



comune di trieste
piazza Unità d'Italia 4
34121 Trieste
www.comune.trieste.it
partita iva 00210240321

AREA EDUCAZIONE UNIVERSITA' RICERCA CULTURA E SPORT
SERVIZIO BIBLIOTECHE CIVICHE

REG. DET. DIR. N. 1722 / 2014

Prot. corr.: M3- 18/1/3 - 16/14 (879)

OGGETTO: Servizio Biblioteche Civiche - Affidamento servizio di traduzione in inglese dell'"Itinerario Archeologico" del Comune di Trieste - Studio Sandrinelli srl -Impegno di spesa Euro 168,36 (IVA inclusa).

IL DIRETTORE DI SERVIZIO

Premesso che il Servizio Biblioteche Civiche svolge la sue attività culturali nell'ambito delle competenze e delle disposizioni stabilite dalla Legge Regionale 1 dicembre 2006 n.25 "Sviluppo della rete bibliotecaria regionale, tutela e valorizzazione del patrimonio archivistico";

considerato che nella predisposizione di una articolata offerta rivolta al turismo, sono stati proposti dei nuovi itinerari culturali e sono stati aggiornati alcuni di quelli che erano già ospitati nelle pagine della rete civica;

ritenuto indispensabile procedere alla traduzione almeno in lingua inglese dell'itinerario "ARCHEOLOGICO" appena aggiornato in accordo con la Soprintendenza Archeologica regionale;

Responsabile del procedimento: dott. Bianca CUDERI
Tel: 0406758183

Posta Elettronica Certificata
(PEC):
comune.trieste@certgov.fvg.it
Tel: 0406758193
Tel: 0406758193

E-mail:
CUDERI@comune.trieste.it

Responsabile dell'istruttoria: Carlo De Marco
Addetto alla trattazione della pratica: Carlo De Marco

E-mail: DEMARCO@comune.trieste.it
E-mail: DEMARCO@comune.trieste.it

precisato che è stato richiesto ad alcune ditte specializzate di predisporre un preventivo per detta traduzione inviando loro una lettera in data 16 maggio u.s.;

preso atto che non si è ricorsi alla piattaforma del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA) in quanto recentemente il metaprodotto relativo alle traduzioni è stato tolto dalla piattaforma stessa;

ritenuto, pertanto di inviare la richiesta di offerta ad alcune ditte specializzate, effettuando un'indagine di mercato;

precisato che, entro il termine indicato nella lettera di invito, e precisamente le ore 11.00 del giorno 22 maggio u.s., sono giunte 4 offerte di cui l'offerta più bassa è quella presentata dallo **Studio Sandrinelli Srl** con sede a Trieste in Corso Italia 31 (conservata agli atti), per un importo di **Euro 168,36 (Iva compresa)**;

richiamati gli artt. 107 e 147 bis del D.Lgs 18/08/2000 n. 267;

richiamato l'art. 131 dello Statuto del Comune di Trieste circa la competenza all'adozione dell'atto;

DETERMINA

10 di approvare la spesa complessiva di **euro 168,36 (iva inclusa)** per la traduzione dall'italiano all'inglese dell'itinerario "Archelologico" del Comune di Trieste affidandone l'incarico allo **Studio Sandrinelli srl** con sede a Trieste in Corso Italia n. 53 sulla base del preventivo dd. 22.05.2014 (conservato agli atti);

20 di dare atto che la spesa è indilazionabile e non frazionabile ai sensi dell'art. 163 del D.Lgs n. 267/2000 e dell'art. 44, comma 4 ter della L.R. n. 1/2006, per aumentare l'offerta culturale e turistica.

Responsabile del procedimento: dott. Bianca CUDERI
Tel: 0406758183

Posta Elettronica Certificata
(PEC):
comune.trieste@certgov.fvg.it
Tel: 0406758193
Tel: 0406758193

E-mail:
CUDERI@comune.trieste.it

Responsabile dell'istruttoria: Carlo De Marco
Addetto alla trattazione della pratica: Carlo De Marco

E-mail: DEMARCO@comune.trieste.it
E-mail: DEMARCO@comune.trieste.it

3. di impegnare la spesa complessiva di euro 168,36 ai capitoli di seguito elencati :

Anno										
Cap	Descrizione	CE	Sottoconto	SIOPE	Programma	Progetto	C/S	Importo	Note	
2014	00001497	PRESTAZIONI DI SERVIZI PER IL SERVIZIO BIBLIOTECHE CIVICHE	M3000	00019	I306	00604	00015	C	168,36	

Si precisa che questo Comune (dal 1 gennaio 2014) si trova in **esercizio provvisorio** ai sensi dell'art. 44, comma 4 ter, della Legge Regione FVG 1/2006 e, pertanto, in tale periodo si possono effettuare, per ciascun intervento, spese in misura non superiore mensilmente ad un dodicesimo delle somme previste nell'ultimo bilancio definitivamente approvato.

IL DIRIGENTE DI SERVIZIO
Dott.ssa Bianca CUDERI

Trieste, vedi data firma digitale

Responsabile del procedimento: dott. Bianca CUDERI
Tel: 0406758183

Posta Elettronica Certificata (PEC):
comune.trieste@certgov.fvg.it
Tel: 0406758193
Tel: 0406758193

E-mail:
CUDERI@comune.trieste.it

Responsabile dell'istruttoria: Carlo De Marco
Addetto alla trattazione della pratica: Carlo De Marco

E-mail: DEMARCO@comune.trieste.it
E-mail: DEMARCO@comune.trieste.it

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: BIANCA CUDERI

CODICE FISCALE: CDRBNC52H64L424N

DATA FIRMA: 22/07/2014 15:49:20

IMPRONTA: 6C88F91B3AADA3C83F0FCF1D494B366D337D98CF19DDC8915AF5CA53014E7ADF
337D98CF19DDC8915AF5CA53014E7ADFB898D5E3E1EEE5223D0CFAF59D66B233
B898D5E3E1EEE5223D0CFAF59D66B23311DCB29334730CE18FE5B7AD148ED85A
11DCB29334730CE18FE5B7AD148ED85A37BD8D9B5B2EFC8E4955652BF17D1E8C